

**REEDLEY COLLEGE  
DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES  
SPRING 2018**

**Spanish for Spanish Speakers**  
**Spanish 4 NS / MTW&Th 10:00a.m.-10:50**  
**Schd# 52608 / Location: MTWTH: SOC#30**  
**e-mail: [franchesca.amezola@reedleycollege.edu](mailto:franchesca.amezola@reedleycollege.edu)**

**Prof: Franchesca Amezola**  
**Oficina: ANNEX # 4**  
**Tel: 638-0300 ext. 3671**  
**Hrs.oficina: M 12pm-1pm, T & Th**  
**1pm-2pm**



**Spanish for Spanish Speakers ( 4 units )**

*Second-semester course in Spanish for bilingual and monolingual native speakers designed to develop reading and writing skills. Further development and improvement of skills in standard Spanish and understanding Hispanic cultures. Exercises in grammar and vocabulary building. Readings of historical and literary texts are the center of class discussions and include research projects. (See pg.7 of this syllabus for Student Learning Outcomes and Objectives as per the Reedley College Credit Course Outline, Span. 4NS.)*

**I. DESCRIPCION DEL CURSO**

Este curso está diseñado para hablantes nativos del castellano o español. Los propósitos primordiales son conocer las reglas gramaticales del español “estándar” y/o formal, leer y escribir correctamente su idioma nativo y aumentar sus conocimientos de la rica cultura hispana de todo el mundo.

**II. OBJETIVOS DEL CURSO**

1. Introducir, de manera básica, las reglas y terminología que se han de observar para hablar, leer y escribir “formalmente” el español de los hispanohablantes.
2. Establecer procedimientos básicos en cuanto a la comprensión de una lectura, para lograr así un mayor aprovechamiento de la lectura silenciosa y oral.
3. Aumentar el nivel lingüístico, cultural y literario de los participantes.
4. Profundizar los conocimientos y la práctica de los diferentes tipos de estilos en la escritura: el ensayo descriptivo, el ensayo de análisis, el trabajo de investigación, etc.

### III. MODO DE APRENDIZAJE

La clase se conducirá en un ambiente donde la participación del estudiante será vital. La única manera de cumplir con los objetivos propuestos será por medio de una intervención activa y acertada de parte de los estudiantes. Por consiguiente es necesaria la preparación, anticipada, de los temas a tratar.

### IV. REQUISITOS PARA EL CURSO

1. Texto, Cuaderno de español para bilingües (paquete de hojas perforadas) y acceso en línea a: ***Nuevos Mundos***, Third Edition. Roca, Ana. Wiley. 2012. *Reedley College Custom Edition (Chapters 5-8) with on-line resources.*
2. Un buen diccionario de definiciones: español-español.
3. Una o dos memorias electrónicas '*memory sticks*' para guardar información electrónicamente a través de una computadora (ej: los ensayos de la clase, presentación en *PowerPoint*, trabajos de investigación, fotos, etc.)
4. Hojas rayadas y una carpeta para apuntes, diario y ensayos de la clase.
5. Guardar y estudiar todas las hojas dadas en clase (*handouts*) y una agenda.

### V. EVALUACION

La calificación final de curso estará basada en seis elementos:

#### 1. **Participación 10%**

Se asume que si el estudiante está en clase participará activamente en las actividades presentadas. Durante el semestre se considerarán 4 faltas (ej. enfermedad o emergencia) sin que se pierda el porcentaje asignado. Después de 4 faltas se restarán 3 puntos del porcentaje final por cada ausencia adicional (la ausencia equivale a la ***no*** participación). Ejemplo:

$$84\% \text{ porcentaje } - 6 \text{ puntos ( 6 faltas )} = 78\% \text{ porcentaje definitivo}$$

Además la profesora se reserva el derecho de quitarlo/a de la lista (*drop from class*) como estudiante en la clase después de una semana de faltas (4 faltas).

#### 2. **Composiciones 30%**

A través del semestre el estudiante entregará ensayos acerca de varios temas. Los ensayos tendrán que ser entregados en letra impresa y escritos en español correcto. El proceso para escribir las composiciones es el siguiente: 1. El estudiante escribe el primer borrador a mano. Lo corrige, discute y comenta con un compañero en clase. 2. El estudiante escribe la composición en la computadora para ser entregada a la profesora. 3. La profesora lee y marca con resaltador los errores encontrados. También hace sugerencias para mejorar la composición. 4. El estudiante corrige la composición y la pasa en limpio. Entrega ambas versiones de nuevo a la profesora para la recibir la nota final. La calificación de cada composición dependerá del contenido, la organización, la gramática, el vocabulario, y la ortografía. De ninguna manera se aceptarán composiciones tarde. Por favor organicen sus horarios inteligentemente.

### 3. Exámenes y control de lectura 40%

A través del semestre se cubrirán los cinco capítulos del texto y del cuaderno de trabajo (Capítulo 5-Capítulo 8) y se administrarán exámenes acerca de la gramática estudiada y de las lecturas. Se dará un examen cada dos o tres semanas y *no se administrarán dichos exámenes fuera de las fechas indicadas*. En caso de emergencia extrema, favor de comunicarse conmigo. Como parte de esta nota también está la posibilidad de tener exámenes sorpresa (pop quizzes).

### 4. Presentaciones orales 10%

Cada estudiante hará varias presentaciones orales. Estas deben estar bien organizadas. El alumno debe demostrar su conocimiento acerca del tema. Debe usar un español formal y un tono serio.

- 1) El alumno presentará la vida y obra de algún personaje hispano importante en la literatura, pintura, escultura, música (ópera o clásica), política o ciencia. Yo les daré una lista de personas, pero Uds. pueden sugerir otros.
- 2) Los alumnos presentarán información cultural, noticias, artículos y/o cuentos a sus compañeros. Más detalles y otras instrucciones se darán en clase.

### 5. Diario y Tarea 10%

Se asignarán diariamente tareas del texto, del cuaderno de trabajo o de alguna otra fuente indicada por la profesora. Será la responsabilidad del estudiante mostrar o entregar estas asignaturas al principio de la clase, y no al final, para recibir crédito. No se aceptan tareas tarde. Si el alumno no viene a clase, es su obligación averiguar cuál fue la tarea y entregarla a tiempo. “AYER NO VINE”, no es excusa válida. El estudiante podrá *no entregar* dos tareas sin penalización a su nota final por razones de enfermedad, emergencia, etc.

#### Información adicional:

- Favor de apagar celulares *antes* de entrar en la clase. Son una distracción y falta de respeto para todos en el salón. Se le restarán puntos a la nota de participación del estudiante si éste/ésta se encuentra usando el celular durante la clase. Si esto se convierte en un problema, se le pedirá salir de la clase. En caso de emergencia, comuníquese conmigo antes de comenzar la clase.
- El Departamento de Idiomas trabaja en conjunto con la oficina de DSS *Disabled Student Programs and Services*. Si usted tiene alguna incapacidad comuníquemelo a mí y también contacte ésta oficina en el edificio de DSS o llamando al 638-3641. “*If you have a verified need for an academic accomodation or materials in alternate media (i.e., Braille, large print, electronic text, etc.) per the Americans with Disabilities Act (ADA) or Section 504 of the Rehabilitation Act, please contact me as soon as possible*”
- Es responsabilidad del estudiante asistir a clase y enterarse de asignaturas y proyectos.

**Fechas importantes: (Revise con la profesora en caso de preguntas)**

January 15 (M) Martin Luther King, Jr. Holiday (No classes)

January 19 (F) Last day to request an Enrollment Fee Refund

January 26 (F) Last day **to register** for a full-term class for Spring 2018

January 26 (F) Last day **to drop** a full-term class to avoid a “W” (in person) for Spring 2018

January 28 (SU) Last day **to drop** a full-term class to avoid a “W” (on WebAdvisor) for Spring 2018

Feb 16-19 (F-M) Presidents’ Day (Lincoln and Washington) Holiday (No classes)

**March 9 (F) Last day to drop (in person) a Spring 2018 full-term class:**

**(letter grades will be assigned after this date)**

March 26-29 (M-Th) Spring Recess (no classes, campus open)

March 30 (F) Spring Holiday observed (no classes, campus closed, classes reconvene April 2)

May 14-18 (M-F) Spring 2018 final exams week

**Examen final: lunes (Monday), 14 de mayo del 2018 de 10:00 a.m.-11:50**

***¡BIENVENIDOS A LA CLASE!***

***Recuerden... “El que habla dos lenguas, vale por dos”***



**Ustedes son los únicos responsables de su aprendizaje. ¡Buena suerte!**

**Frases famosas**

“¿Y qué otro regalo más y mejor se le puede ofrecer a la República que la educación de sus jóvenes?” --Cicerón

“El buen humor hace que todas las cosas sean tolerables. Aprender sin pensar es tiempo perdido.” --Confucio

"Cada fracaso supone un capítulo más en la historia de nuestra vida y una lección que nos ayuda a crecer. No te dejes desanimar por los fracasos, aprende de ellos, y sigue adelante." –Anónimo.

"Somos dueños de nuestro destino. Somos capitanes de nuestra alma."-W. Churchill.

**PABLO NERUDA 1904-1973. Poeta chileno**

“Podrán cortar todas las flores, pero no podrán detener la primavera.”

### *Tentative Schedule*

Week	Chapter	Sample Material covered	Exams / Holidays
Jan. 8-11	<b>Capítulo Cinco</b> <i>La herencia multicultural de España</i>	España ayer y hoy <i>Pamplona, Hemingway y PETA</i> <i>La guitarra, Federico García Lorca</i>	
Jan. 15-18		El flamenco <i>"Poema XXIX" de Proverbios y cantares</i>	Monday, Jan. 15—MLK—No classes
Jan. 22-25		El uso de la g y la j El participio pasado	
Jan. 29-Feb. 1		Proverbios y refranes históricos	<b><u>Thursday, Feb. 1: Exam Lesson 5</u></b>
Feb.5-8	<b>Capítulo Seis</b> <i>Los derechos humanos</i>	Violaciones de los derechos humanos en Latinoamérica: Violencia e injusticia	
Feb. 12-15		<i>Canción del presidio político,</i> Ángel Cuadra Landrove La r y la rr Parónimos con la r y la rr Formas irregulares del futuro	
Feb. 19-22		<i>Cuba y los derechos humanos</i> <i>Caña amarga: Explotación infantil en México</i> Usos del condicional	Monday, Feb. 19: Presidents' Holiday: No classes <b><u>Thursday, Feb. 22: Exam Lesson 6</u></b>

Feb.26-Mar.1	<b>Capítulo Siete</b> <i>La mujer y la cultura</i>	La mujer y la sociedad en el mundo hispano <i>¿Iguales o diferentes? El feminismo que viene</i>	
Mar. 5-8		<i>Hombre pequeño</i> <i>Mujer y literatura en América Latina</i> El uso de la m y la n	Friday, March 9: <b><u>Last day to drop (letter grades will be assigned after this date).</u></b>
Mar. 12-15		El uso de la h El subjuntivo (formas regulares e irregulares) Los mandatos	<b><u>Thursday, March 15: Exam Lesson 7</u></b>
Mar. 19-22	<b>Capítulo Ocho</b> <i>Cruzando puentes: El poder de la palabra, la imagen y la música</i>	<i>El futuro del periodismo</i> <i>Dos palabras,</i> Isabelle Allende Biografía: Chayanne Música sin fronteras Cómo preparar una hoja de vida en español	

Mar. 26-30	Spring Recess		No classes: Spring Recess
Apr. 2-5	<b>Capítulo Ocho-continúa....</b>	El uso de la letra p Parónimos con la x y la s	
April 9-12	<i>Cruzando puentes: El poder de la palabra, la imagen y la música</i>	El imperfecto y presente perfecto del subjuntivo	
April 16-19		Gramática, etc.	
April 23-26		<i>Vive tu vida al rojo vivo</i> Frases idiomáticas	<b><u>Thursday, April 26: Exam Lesson 8</u></b>
April 30- May 3		<b>PRESENTACIONES</b>	<b>PRESENTACIONES</b>
May 7-10		“ “ “	“ “ “
May 15-19		<b>FINALS WEEK</b>	<b><u>Spanish 4NS Final: Monday, May 14, 2018 10:00am—SOC #30</u></b>

\*Schedule is subject to change. Test date changes will be announced. It is your responsibility to be in class to receive this information.



**VI. COURSE OUTCOMES:**

*(Specify the learning skills the student demonstrates through completing the course and link critical thinking skills to specific course content and objectives.)*

Upon completion of this course, students will be able to:

- A. demonstrate, distinguish and utilize the appropriate vocabulary, grammar and idioms to reflect standard language used by the educated native speaker in Latin America and Spain.
- B. compose in a variety of modalities: personal and professional letters, descriptive, analytical and narrative essays, research documents, etc.
- C. read and comprehend Spanish language newspapers, magazines, short stories, and essays with greater facility.
- D. engage in conversations in Spanish by being consciously aware of the varieties and accents within the language, of English interference, of code switching, and of other commonalities of oral expression.
- E. meet and get to know other native speakers of Spanish through face-to-face contact or via personal correspondence, the Internet, or travel.
- F. formulate and relate in Spanish thoughts and ideas about personal readings.
- G. distinguish and appreciate aspects of Hispanic culture inside the United States, and compare and contrast this culture with those in Hispanic countries.

**II. COURSE OBJECTIVES:**

*(Specify major objectives in terms of the observable knowledge and/or skills to be attained.)*

In the process of completing this course, students will:

- A. read, comprehend, and analyze with greater facility, stories, poems and essays in Hispanic and U.S. Latino culture and literature.
- B. compose and organize in a variety of modalities in Spanish: simple paragraphs, personal and professional letters, descriptive, reflective and research essays.
- C. summarize, analyze, and evaluate selected Spanish language reading samples with greater ability.
- D. obtain an even deeper understanding and appreciation of historic and contemporary Hispanic and U.S. Latino culture.
- E. understand what “standard” Spanish means and when it is used.
- F. develop the analytical and thinking skills appropriate to analyzing essays and evaluating research by discussing readings and outside sources.
- G. identify interference from English.
- H. demonstrate a high-intermediate level of proficiency in the five skills as mandated by the competency guidelines of the American Council of the Teaching of Foreign Languages (ACTFL): listening comprehension, speaking, reading, writing and an understanding of the people and cultures of Spanish-speaking countries.





<u>Class</u>	<u>Sec</u>	<u>Hour</u>	<u>Days &amp; Rooms</u>	<u>Instructor</u>
Span 4NS	52608	10am-10:50	MTW&TH: SOC#30	Franchesca Amezola

**CONTRACT**

I, \_\_\_\_\_, have read carefully and fully understand the syllabus and expectations for this course.

\_\_\_\_\_  
(signature) (date)



Questionnaire

Phone number \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Have you taken any Spanish classes before? (Choose one)

- never before \_\_\_\_\_
- in high school \_\_\_\_\_ how many years? \_\_\_\_\_
- speak Spanish at home \_\_\_\_\_

1. Why have you chosen Spanish now? (Please be frank.)
2. What are your career objectives?
3. What are your hobbies or special interests?
4. What are your expectations for this course? What would you like to gain from it?
5. Do you have any special needs or circumstances, or is there anything else you would like me to know about?

Keep in mind this is a four-unit course and requires a considerable investment of time outside of class (two hours of study for every hour of class time).